

Языковая поддержка, предоставляемая парламентом Шотландии

Парламент Шотландии хочет предоставить возможность всем жителям Шотландии, каким бы языком они ни владели, принимать участие в его работе.

Вы можете обращаться за информацией и направлять просьбы на всех языках в Общественную информационную службу, которая является первой «точкой контакта» с парламентом. Мы постараемся понять, что требуется, и окажем вам помощь.

Как сделать запрос на иностранном языке?

Вы можете обращаться в парламент Шотландии либо к членам Шотландского парламента от Вашего избирательного округа на любом языке, письменно, либо посредством электронной почты. Вы также можете отправлять в комитет ходатайства и письменные документы на любом языке. Поскольку нам необходимо организовать перевод, используя независимые переводческие агентства, нам удобнее отвечать на Ваши запросы, сделанные письменно или в другом формате записи, например DVD или видеозаписи пользователей британского языка глухонемых (BSL).

Мы также принимаем телефонные и текстовые звонки, а также текстовые сообщения на английском и гэльском языках. Если Вы не говорите по-английски, Вы можете попросить друзей или родственников позвонить нам от Вашего имени.

О чем я могу попросить?

Для того, чтобы помочь Вам связаться с парламентом, или принять участие в его работе, Вы можете попросить перевести информацию, публикуемую парламентом Шотландии, на язык, которым Вы владеете. Вы также можете попросить о предоставлении Вам услуг переводчика, если Вас пригласили для дачи показаний на заседании комитета или если Вам нужна помощь для того, чтобы принять участие в работе парламента. Мы окажем содействие по всем обоснованным просьбам, с учетом времени и стоимости этих услуг, которые предоставляются по возможности и должны быть зарезервированы как минимум за две недели.

Что мне делать, если мне нужен переводчик, при посещении мероприятия в парламенте?

Если Вы нуждаетесь в услугах переводчика во время мероприятия, свяжитесь с организатором пригласившей Вас группы как можно раньше до начала этого мероприятия. Пожалуйста, помните, что обычно Вам надо сообщить об этом не менее чем за две недели, которые необходимы для приглашения переводчика.

Как мне связаться с членом парламента, представителем от моего избирательного округа?

Вы можете обращаться к членам парламента письменно на любом языке. Если Вы желаете лично обсудить Ваш вопрос с членом парламента, Вы можете попросить его пригласить для Вас переводчика на встречу.

Сколько необходимо времени, чтобы это организовать?

Пожалуйста, проинформируйте нас как можно скорее, если Вам требуются услуги переводчика. Обычно Вам необходимо сообщить об этом не менее чем за две недели, хотя для некоторых языков и в случаях, когда нужен более чем один переводчик, может понадобиться больше времени.

Перевод корреспонденции обычно занимает пять рабочих дней. Однако, документы большого объема (более 3 000 слов), записи на языке глухонемых (BSL) и переводы на некоторые языки могут потребовать до 20-ти рабочих дней.

Придется ли мне оплатить услуги письменного или устного переводчика?

Парламент Шотландии не требует оплаты у представителей общественности, обоснованно нуждающихся в письменном переводе, либо в услугах переводчика для дачи показаний комитету, встречи с членом парламента или участия в работе парламента. При использовании языка глухонемых BSL также не взимается дополнительная плата.

Где мне получить дополнительную информацию?

На нашем сайте Вы найдете ссылку: «[Правила парламента Шотландии в отношении языков](#)». Вы также можете связаться с Общественной информационной службой и обсудить имеющиеся у Вас вопросы.

Контакты

Public Information

The Scottish Parliament
Edinburgh
EH99 1SP

Тел: 0800 092 7500
0131 348 5000

Текст сообщение: 07786 209888
Эл. почта: sp.info@scottish.parliament.uk